

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 101 (2010)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**101. Jahrgang/101<sup>e</sup> année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom  
Verband Schweizer Presse für  
das Jahr 2009 mit dem Gütesiegel  
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,  
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-sev-vse.ch

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie  
et de l'environnement

Christian Keller (CKe), Dr. phil., dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 59

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Redaktor/Rédacteur, Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D' ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Heinz Mostosi (hm), Produktion, Reportagen/Production, reportages,  
Tel. 044 956 11 58

Petra Winterhalter (Wp), Korrektorat/Correction, Tel. 044 956 11 56

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**  
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 062 825 25 28, niklaus.maeder@strom.ch

Simon Eberhard (es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,  
bulletin@fachmedien.ch

**Auflagen (WEMF 2009) Tirages (REMP 2009)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	6728
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6630
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	98

**Adressänderungen und Bestellungen  
Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

**Preise Prix**

Abonnement CHF 205.–/€ 147.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.  
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Druck Impression**

Südstschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur, www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung  
übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés  
spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht  
für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées  
à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES  
non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Address details contained in this edition of the Bulletin SEV/VSE  
may not be used for advertising purposes.

**Inserenten Annonceurs**

Alpiq AG, CH-4601 Olten	30
BKW FMB Energie AG, CH-3000 Bern 25	15
Brugg Kabel AG, CH-5201 Brugg	2
Lanz Oensingen AG, CH-4702 Oensingen	23, 47
Omicron Electronics GmbH, AT-6833 Klaus	80
The Energy Consulting Group AG, CH-8002 Zürich	58
Universität Freiburg, IIMT – International Institute of Management in Technology, CH-1700 Fribourg	15
<b>Stelleninserate/Annonces d'emploi</b>	<b>23, 77</b>

Anzeige

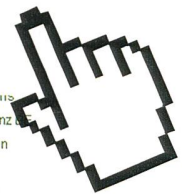
**Sehen statt Lesen**

**ergo use swiss**  
ergonomic design and usability

www.ergouse.ch

*Die Automatisierungs-  
branche auf einen Blick*

www.e-branche.ch

**FLENDER**

Eltre unigenieur, Treuhand-Baits  
Elektromotorenwerk Brienz AG, Brienz  
Fein Produktionswerkzeuge, Dietikon  
Festo AG, Dietikon

Flender ATB-Loher, Lenzburg

Grombach & Co. AG, Zürich

Indur Antriebstechnik AG, Basel (inkl. Schaltschrankbau)

**INTRADO**

Intrado AG, Hünenberg

Kinematica AG, Littau (Dispergier- und Mischtechnik)

KSB Zürich AG, Zürich (Pumpen und Armaturen)

Küffer Elektro-Technik AG, Kirchberg BE (inkl. Prüfeinrichtung für Elektromo)

**GRUPPE CARBONE LORRAINE**

Le Carbone SA, Bern

Lescom AG, Ueberstorf

Nexans Suisse SA, Cortaillod

Novitronic AG, Zürich (inkl. Batterien, Akkus)

Oetiker Hans AG, Horgen

PAMAG Engineering, Flums

Resista Electric S.A., Renens VD 2 (fiches et prises électriques)

**Rockwell Automation**

Rockwell Automation AG, Aarau

Schibli AG, Bellach (Elektromaschinenbau)

Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.



### Sicherheit in Starkstromanlagen/Akkreditierte Inspektionsstelle

Unsere Kunden sind Elektrizitätsversorgungs- und Industrieunternehmungen sowie Unternehmen der öffentlichen Hand. Für unsere Geschäftseinheit Beratung und Inspektionen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Dipl. Elektroingenieur FH Fachrichtung Energie

### Ihr Aufgabenbereich

- Unterstützung bei Spezialprojekten
- Beratung unserer Kunden in der sicheren Anwendung der Elektrizität
- Schadenabklärungen / Verfassen von Berichten
- Referate im Rahmen Ihres Fachgebietes
- Entwicklung neuer Dienstleistungen

### Ihr Profil

- Praxis in der Planung, Ausführung und Instandhaltung von Starkstromanlagen
- Interesse an der Beratungs- und Kontrolltätigkeit
- Gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit

### Wir bieten

- Interessantes, vielseitiges und selbstständiges Arbeitsfeld
- Leistungsgerechte Entlohnung mit erfolgsabhängigem Lohnanteil
- Sachgerechte und sorgfältige Einführung und Weiterbildung
- Geschäftsfahrzeug

Auf unserer Homepage [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch) finden Sie weitere Informationen über Electrosuisse.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbung mit den kompletten Unterlagen an Electrosuisse, Frau Vreni Furrer, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf. Für Auskünfte steht Ihnen als Ansprechpartner auch Herr Willi Berger, Direktwahl Tel. 044 956 12 50, gerne zur Verfügung.

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse >>

## chestonag automation

Wir arbeiten seit über 20 Jahren als Elektro- und Softwareingenieure und realisieren Automatisierungsprojekte jeder Grösse in den Marktsegmenten:

- Abwasser und Frischwasser
- Netzleittechnik / Notenergieversorgung
- Versorgungsanlagen von Städten und Gemeinden
- Kehrlichtverbrennungen
- Maschinensteuerungen

Weil Sie gut zusammenarbeiten, sind wir erfolgreich und brauchen Verstärkung durch eine/einen

### Elektroingenieur FH, Elektrotechniker HF, Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Für den Bereich Elektroengineering und Software für Steuerungen und Leitsysteme suchen wir eine verantwortungsbewusste, selbständige Persönlichkeit, welche in einem offenen und kollegialen Umfeld durch ihr Engagement zum Erfolg der Firma beitragen will. Nach der Einarbeitung und entsprechend Ihren Interessen und Fähigkeiten bearbeiten Sie Teilprojekte oder leiten komplette Projekte. Haben Sie eine Grundausbildung als Elektriker, Schaltanlagenbauer oder Automatiker abgeschlossen, besuchen derzeit eine höhere Fachausbildung oder haben diese bereits abgeschlossen und sind nicht älter als 40-jährig, dann freuen wir uns auf die Zustellung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto per Post. Markus Möhl steht Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung.

wächterweg 4 • 5707 seengen  
t 062 767 70 20 • f 062 767 70 21  
[www.chestonag.ch](http://www.chestonag.ch) • [info@chestonag.ch](mailto:info@chestonag.ch)

Landis  
Gyr+

manage energy better ist Weltmarktführer für integrierte Energiemanagement-Lösungen (Produkte, Systeme und Dienstleistungen) und mit 5'000 Mitarbeitenden in mehr als 30 Ländern auf 5 Kontinenten aktiv. Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir für die Schweiz einen (Dame oder Herr)

## Verkaufsingenieur Produkte und Systeme

Sie sind verantwortlich für die Marktbearbeitung und direkte Kundenbetreuung im Verkaufsgebiet ZH/SH/AI/GL/SG/GR und FL. Kompetent, gewinnend und selbstständig pflegen Sie die Kontakte zu den Kunden in Ihrem Verkaufsgebiet. Sie beraten bezüglich technischer Lösungen, Anwendungen und Dienstleistungen und erarbeiten auf den Kunden zugeschnittene Gesamtlösungen. Die kommerzielle und technische Ausarbeitung von Offerten und die Überwachung der Auftragsabwicklung gehören ebenso zu Ihren Aufgaben wie die Organisation und Teilnahme an Kunden- und Fachtagungen und die Mitwirkung bei der Definition der Markt- und Produktstrategie.

Ihre Kompetenz im Bereich Elektro-, Energietechnik oder IT, eine betriebswirtschaftliche Zusatzausbildung und Ihre mehrjährige Verkaufserfahrung im Systemumfeld geben Ihnen das Rüstzeug für diese hoch spannende Herausforderung.

Interessiert? Herr Werner A. Ulrich freut sich auf die Zustellung Ihrer Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [info@humanis.ch](mailto:info@humanis.ch).

humanis sales marketing  
excellent careers communications

Humanis AG • Nordstrasse 15 • Postfach • 8021 Zürich  
Telefon +41 44 366 60 00 • [www.humanis.ch](http://www.humanis.ch)